

– Угода  
Про наукову співпрацю між факультетом  
історії, мистецтва і орієнталістики Лейпцігського університету  
і  
теоретико-композиторським факультетом  
Львівської державної музичної академії ім. М. Лисенка

**Преамбула**

На основі договору про культурне співробітництво між Федеративною республікою Німеччиною і Україною від 15.02.1993 ця угода визначає форми і умови наукової співпраці між факультетом історії, мистецтва і орієнталістики Лейпцігського університету та теоретико-композиторського факультету Львівської державної музичної академії ім. М.Лисенка.

**Стаття 1 – Форми**

Співпраця обох факультетів охоплює:

- Обмін студентами, науковцями та іншими співробітниками,
- Організацію спільних навчальних заходів,
- Організацію спільних наукових проєктів,
- Обмін публікаціями.

**Стаття 2 – Умови**

Здійснення пунктів цієї угоди залежить від наявності виділених на рік коштів. Можливість використання третього джерела фінансування не передбачається. Факультет, який посилає науковців та інших співробітників, забезпечує кошти подорожі на основі і в рамках чинного законодавства. Приймаючий факультет зобов'язаний, по мірі можливостей, забезпечити їх утримання і проживання. Науковцям та іншим співробітникам буде вказано на необхідність придбання страхового полісу, за що вони особисто несуть відповідальність.

**Стаття 3 – Уповноважені**

Кожен факультет визначає уповноважену особу, яка представляє декана:

Від Лейпцігського університету Проф. д-р Гельмут Льюос

Від Львівської державної музичної

Проф. д-р Люба Кияновська

Академії ім. М.Лисенка

Уповноважені відповідають за:

- Підготовку і проведення робочих програм,
- Узгодження з іншими факультетами,
- Доступ до всіх необхідних для мети перебування приміщень та обладнання, особливо до архівів, бібліотек, комп'ютерних класів.
- Узгодження з відповідними відділами роботи з іноземцями навчального закладу, насамперед при обміні студентами.

**Стаття 4 – Тривалість, денонсація, доповнення**

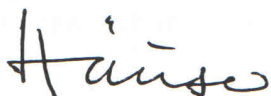
Подана угода діє з дня підписання обома сторонами протягом трьох років. Через два роки партнери по угоді устальюють, на яких умовах може бути продовжена дана угода. Якщо не виникне жодних претензій, угода буде продовжена кожного разу на наступні

три роки, якщо вона не буде денонсована одним з партнерів на протязі шести місяців до кінця дії угоди. Денонсація повинна бути подана у письмовій формі. Угода може бути доповнена протоколами, що регулюють окремі деталі для визначеного терміну іл або проекту. Зміни цієї угоди вимагають від обох сторін письмової згоди.

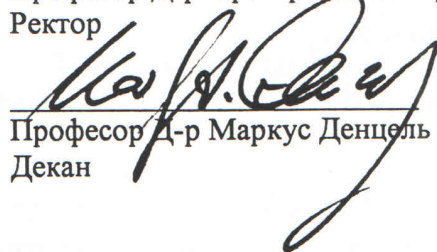
#### Стаття 5 – Заключна частина

Угода подається кожному з партнерів у двох екземплярах, німецькою та англійською мовами. Обидва тексти є однаково дійсними для виконання пунктів угоди.

Від Лейпцігського університету



Професор Д-р юр. Франц Гойзер  
Ректор

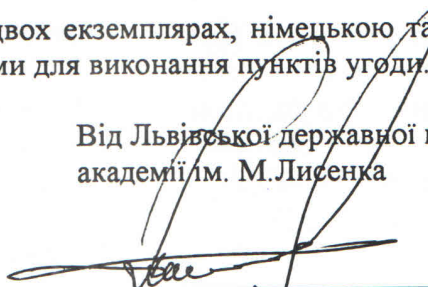


Професор Д-р Маркус Денцель  
Декан

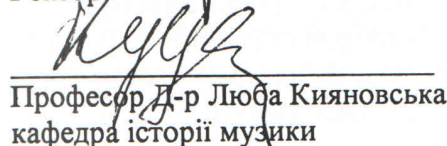


Дата: 8. травня 2006


Від Львівської державної музичної академії ім. М.Лисенка



Професор Д-р Ігор Пилатюк  
Ректор



Професор Д-р Люба Кияновська  
кафедра історії музики



Професор Д-р Мирослав Скорик  
кафедра композиції

Дата: 8. травня 2006